

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING



ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា
NATIONAL BANK OF CAMBODIA

ព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិលក្ខខណ្ឌទូទាត់កម្ពុជា
CAMBODIA
BALANCE OF PAYMENTS STATISTICS BULLETIN

~ លេខ ៣៥ ~

ត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០១២

— SERIES No. 35 —
MARCH QUARTER 2012

ប្រសាសន៍របស់ ឯកឧត្តម ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា



ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយ សូមផ្សព្វផ្សាយព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់របស់ប្រទេសកម្ពុជា ប្រចាំត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០១២ លេខ ៣៥ ដែលត្រូវបានរៀបចំ និងបោះពុម្ពផ្សាយដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ព្រឹត្តិបត្រនេះត្រូវបានចេញផ្សាយប្រចាំគ្រា ដោយមានទិន្នន័យអំពីស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ ចាប់ពីត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០១០ ដល់ត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០១២ និងទិន្នន័យឆ្នាំ២០០៩ ដល់ឆ្នាំ២០១១ ។

ស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ត្រូវបានចងក្រងឡើងដោយផ្អែកតាមវិធីសាស្ត្រចងក្រងស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់របស់មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ (បោះពុម្ពលើកទី៥) របស់មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ ។ ដើម្បីសម្រួលដល់ការយល់ដឹងអំពីស្ថិតិនេះឲ្យកាន់តែស៊ីជម្រៅបន្ថែមទៀត អ្នកអានទាំងអស់អាចអាននូវសេចក្តីអធិប្បាយសង្ខេបអំពីប្រភពទិន្នន័យ និងវិធីសាស្ត្រទាំងឡាយដែលប្រើប្រាស់ក្នុងការចងក្រងស្ថិតិទាំងនេះ ដូចមានបង្ហាញក្នុង “ កំណត់បង្ហាញបច្ចេកទេស ” នៅផ្នែកខាងក្រោយនៃព្រឹត្តិបត្រនេះ ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបាននិងកំពុងបន្តធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវគុណភាព និងភាពងាយស្រួលក្នុងការស្វែងរកទិន្នន័យស្ថិតិទាំងនេះ ដើម្បីធ្វើឲ្យអ្នកអានទាំងអស់ទទួលបាននូវព័ត៌មានថ្មីៗអំពីទិន្នន័យស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាក៏សូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះអង្គការពាក់ព័ន្ធនានាសម្រាប់កិច្ចសហការយ៉ាងល្អ និងជំនួយក្នុងការផ្តល់ទិន្នន័យស្នើសុំ ។ ខ្ញុំសូមស្វាគមន៍រាល់មតិ និងសំណូមពរកែលម្អលើការចេញផ្សាយខ្លឹមសារ និងការរៀបចំ ដើម្បីឲ្យការចេញផ្សាយលើកក្រោយៗទៀត បានកាន់តែប្រសើរឡើង ។

ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការចាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកអានទាំងអស់ លើព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី៣០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២
ទេសាភិបាល

ហ ចាន់តុ

Message from the Governor

It is my pleasure to introduce the March Quarter 2012 of Cambodia's Balance of Payments Statistics Bulletin N°35 which was prepared and published by the National Bank of Cambodia (NBC). As a periodical publication, this 35th issue presents quarterly Balance of Payments (BOP) and International Investment Position (IIP) statistics data from the March Quarter 2010 to the March Quarter 2012 and annual data for the years 2009-2011.

The Cambodia's BOP and IIP statistics are compiled based on the guidelines of the *Fifth Edition of the IMF's Balance of Payments Manual (BPM5)* of the International Monetary Fund (IMF). To facilitate a greater understanding, the users can find the technical notes associating with a brief description of sources and methods used in the compilation of these statistics are provided at the end of this bulletin.

NBC has a continuous program in place to develop and improve the quality and accessibility of these statistics in order to keep you up to date with Cambodia's BOP and IIP statistics. NBC would like to express our esteem to all parties concerned for their co-operation and assistance in providing the required data. Your comments and suggestions toward improving future issues of this bulletin would be greatly appreciated.

Thank you very much for your continuous interest in this bulletin.

Governor



Chea Chanto

July 30, 2012
Phnom Penh

មាតិកា

២០២០

ទំព័រ

កំណត់សំគាល់	៥
ផ្នែកសំខាន់ៗ	៧
សមាសភាគគន្លឹះ:	៧
ចំណុចគន្លឹះ:	៧
រូបទី១ : សមាសភាគគណនីចរន្ត	៧
ការវិភាគលើការដ្ឋានស្ថាន	៨
គណនីចរន្ត	៨
រូបទី២ : ការនាំចេញ និងការនាំចូល	៨
រូបទី៣ : សេវា (ឥណទាន និងឥណពន្ធ)	៩
រូបទី៤ : ប្រាក់ចំណូល (ឥណទាន និងឥណពន្ធ)	១០
រូបទី៥ : បង្វែរចរន្ត (ឥណទាន និងឥណពន្ធ)	១០
គណនីដើមទុន និងហិរញ្ញវត្ថុ	១០
គណនីដើមទុន	១០
រូបទី៦ : គណនីដើមទុននិងហិរញ្ញវត្ថុ	១១
គណនីហិរញ្ញវត្ថុ	១១
រូបទី៧ : សមាសភាគគណនីហិរញ្ញវត្ថុ	១១
ស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ	១២
រូបទី៨ : សមាសភាគស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ	១២
ជំពូកទូទាត់របស់ប្រទេសកម្ពុជា	១៤
តារាងទី១ : តារាងសង្ខេបជញ្ជីងទូទាត់	១៩
តារាងទី២ : គណនីទំនិញ	២០
តារាងទី៣ : គណនីសេវា	២១
តារាងទី៤ : គណនីប្រាក់ចំណូល	២២
តារាងទី៥ : គណនីបង្វែរចរន្ត	២៣
តារាងទី៦ : គណនីបង្វែរដើមទុន	២៤
តារាងទី៧ : គណនីហិរញ្ញវត្ថុ	២៥
តារាងទី៨ : ស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ	២៦
តារាងទី៩ : ចំណូលក្រៅប្រទេស	២៧
តារាងទី១០: អនុបាតជញ្ជីងទូទាត់	២៨
កំណត់បន្ទាញបច្ចេកទេស	២៩

CONTENTS



	Page
NOTES.....	6
HIGHLIGHTS	13
KEY AGGREGATES.....	13
KEY POINTS.....	13
Figure 1: Current Account Aggregates.....	13
ANALYSIS OF ESTIMATES	13
CURRENT ACCOUNT.....	13
Figure 2: Exports and Imports	14
Figure 3: Services Credits and Debits	15
Figure 4: Income Credits and Debits	15
Figure 5: Current Transfers Credits and Debits.....	16
CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT	16
CAPITAL ACCOUNT	16
Figure 6: Capital and Financial Accounts	16
FINANCIAL ACCOUNT	16
Figure 7: Financial Account Aggregates	17
INTERNATIONAL INVESTMENT POSITION	17
Figure 8: International Investment Position Aggregates.....	17
CAMBODIA'S BALANCE OF PAYMENTS.....	18
Table 1: Balance of Payments Summary	19
Table 2: Goods Account.....	20
Table 3: Services Account	21
Table 4: Income Account.....	22
Table 5: Current Transfers Account.....	23
Table 6: Capital Account	24
Table 7: Financial Account.....	25
Table 8: International Investment Position	26
Table 9: External Debt.....	27
Table 10: Balance of Payments Ratios	28
TECHNICAL NOTES	34

តារាង១ : តារាងសង្ខេបជញ្ជីងទូទាត់ (គិតជាលានដុល្លារអាមេរិក)

Table 1: Balance of Payments Summary (US\$ million)

សមាសធាតុសំខាន់ៗ	២០០៩	២០១០	ត្រី.១-១១	ត្រី.២-១១	ត្រី.៣-១១	ត្រី.៤-១១	២០១១	ត្រី.១-១២	Main Components
	2009	2010	Q1-11	Q2-11	Q3-11	Q4-11	2011	Q1-12	
គណនីបន្ត									Current Account
ទំនិញ									Goods
នាំចេញ-fob	2,995.7	3,884.3	1,219.2	1,221.6	1,474.8	1,303.9	5,219.5	1,430.5	Exports f.o.b.
នាំចូល-fob	-4,489.9	-5,466.0	-1,577.9	-1,731.3	-1,646.2	-1,754.2	-6,709.5	-1,750.6	Imports f.o.b.
សមតុល្យនាំចេញ	-1494.2	-1581.6	-358.7	-509.7	-171.4	-450.3	-1490.1	-320.1	Balance on Goods
សេវា									Services
ឥណទាន	1,524.7	1,669.0	503.1	470.2	547.2	692.1	2,212.6	714.0	Credits
ឥណទាន	-909.3	-971.8	-303.3	-327.9	-335.4	-356.8	-1323.4	-363.7	Debits
សេវា (សុទ្ធ)	615.4	697.3	199.8	142.3	211.8	335.3	889.2	350.3	Net Services
សមតុល្យនាំចេញ និង សេវា	-878.8	-884.4	-158.9	-367.4	40.4	-115.0	-600.9	30.2	Balance on Goods and Services
ប្រាក់ចំណូល									Income
ឥណទាន	55.6	58.7	14.9	15.4	15.4	15.6	61.3	16.1	Credits
ឥណទាន	-532.8	-588.5	-166.0	-173.4	-219.1	-197.7	-756.2	-213.5	Debits
ប្រាក់ចំណូល (សុទ្ធ)	-477.2	-529.8	-151.1	-158.0	-203.7	-182.1	-694.9	-197.3	Net Income
បង្វែរទុន									Current Transfers
ឥណទាន	592.8	663.9	165.7	151.4	144.4	144.4	605.9	142.4	Credits
ឥណទាន	-21.3	-21.4	-5.5	-5.4	-5.4	-5.5	-21.9	-6.2	Debits
បង្វែរទុន (សុទ្ធ)	571.4	642.6	160.2	145.9	139.0	139.0	584.0	136.2	Net Current Transfers
សមតុល្យគណនីបន្ត	-784.6	-771.7	-149.9	-379.5	-24.3	-158.1	-711.8	-30.9	Balance on Current Account
គណនីដើមទុន									Capital Account
បង្វែរដើមទុន									Capital Transfers
ឥណទាន	367.8	418.4	75.7	86.3	76.2	67.1	305.3	55.0	Credits
ឥណទាន	-56.2	-87.4	-20.8	-20.8	-20.8	-20.8	-83.2	-22.4	Debits
បង្វែរដើមទុន (សុទ្ធ)	311.6	331.0	54.9	65.5	55.4	46.3	222.1	32.6	Net capital transfers
លទ្ធកម្ម និងការលក់ប្តូរទ្រព្យសកម្ម									Net Non-produced, Non-financial assets
មិនមែនផលិតកម្ម និងមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុ (សុទ្ធ)									
សមតុល្យគណនីដើមទុន	311.6	331.0	54.9	65.5	55.4	46.3	222.1	32.6	Balance on Capital Account
គណនីហិរញ្ញវត្ថុ									Financial Account
វិនិយោគផ្ទាល់	520.2	762.0	170.2	164.3	244.5	293.5	872.5	450.9	Direct Investment
ក្រៅប្រទេស	-18.9	-20.6	-1.5	-6.7	-10.1	-10.9	-29.2	-4.5	Abroad
ក្នុងប្រទេស	539.1	782.6	171.8	171.0	254.6	304.3	901.7	455.4	In Cambodia
វិនិយោគប័រផលបត្រ	-7.6	-36.7	-11.7	-10.8	6.9	9.4	-6.1	-16.0	Portfolio Investment
ទ្រព្យសកម្ម	-7.6	-36.7	-11.7	-10.8	6.9	9.4	-6.1	-16.0	Assets
ទ្រព្យអកម្ម	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	Liabilities
វិនិយោគផ្សេងទៀត	85.4	-92.2	96.5	256.1	-291.8	-89.7	-28.8	-178.8	Other Investment
ទ្រព្យសកម្ម	-12.1	-685.6	-189.2	-64.4	-160.4	-358.9	-772.9	-439.8	Assets
ទ្រព្យអកម្ម	97.5	593.4	285.7	320.5	-131.3	269.2	744.1	261.0	Liabilities
ទ្រព្យសកម្មជាតិប្រុងបរិច្ចាគ	-116.6	-163.0	-144.2	-63.2	35.8	-149.9	-321.5	-212.2	Reserve Assets
សមតុល្យគណនីហិរញ្ញវត្ថុ	481.4	470.1	110.8	346.4	-4.5	63.3	516.0	44.1	Balance on Financial Account
កំហុស និង រំលង	-8.4	-29.4	-15.8	-32.5	-26.6	48.5	-26.4	-45.7	Net Errors and Omissions

អ៊ីនធឺណែត

INTERNET

: www.nbc.org.kh គឺជាគេហទំព័ររបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ទិន្នន័យថ្មីៗក្នុងគេហទំព័រ និងទិន្នន័យបន្តបន្ទាប់ទៀត ត្រូវបាននិងកំពុងដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងប្រព័ន្ធទិន្នន័យតាមធនធានដែលមាន ។ លើសពីនេះទៀត គេហទំព័រនេះ គឺជាទីតាំងដ៏ល្អបំផុតដើម្បីទទួលបានទិន្នន័យសង្ខេបនៃការចេញផ្សាយចុងក្រោយបង្អស់ ។

www.nbc.org.kh is the NBC website. The website new data and metadata are progressively being added to the database, as resources permit. This website is the best place to start for access to summary data from the latest publications.

មន្ទីរស្រាវជ្រាវ

REFERENCE LIBRARY

: ឯកសារបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មួយចំនួនអាចរកបានសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅមជ្ឈមណ្ឌលសេវាព័ត៌មានស្ថិតិនៃវិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិ ។

A range of NBC reference publications are available for use by data users at the NIS Data User's Service Center.

សេវាព័ត៌មាន

INFORMATION SERVICE

: បុគ្គលិករបស់នាយកដ្ឋានស្ថិតិ នៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចជួយចង្អុលបង្ហាញ ឬណែនាំអ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងការស្វែងរកទិន្នន័យតាមតម្រូវការ ។ ការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចរកជាប់បាន ហើយសេវាលើការជាប់ជាប្រចាំក៏អាចរៀបចំបានដែរ ។ ចំពោះសេវាលើទិន្នន័យពិសេសផ្សេងទៀតក៏អាចរកបានផងដែរ តាមរយៈការមកជាវព្រឹត្តិបត្រដោយផ្ទាល់ ។

The Statistics Department staff at NBC can assist users in addressing their data requirements. NBC publications are available for sale and subscription services can be arranged. Other special data services are also available, on a user pays basis.

អាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនង
CONTACT DETAILS

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

នាយកដ្ឋានស្ថិតិ

Statistics Department

ប្រអប់សំបុត្រលេខ ២៥

P.O. Box 25

ទួលគីលេខ ២២-២៤ មហាវិថីព្រះនរោត្តម រាជធានីភ្នំពេញ-កម្ពុជា

#22-24 Preah Norodom Boulevard, Phnom Penh, Cambodia

អ៊ីម៉ែល : info@nbc.org.kh

E-mail : info@nbc.org.kh

ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥) ២៣ ៧២២ ៥៦៣ – ១១១៨

Telephone : (855) 23 722 563 – 1118

ទូរសារ : (៨៥៥) ២៣ ៤២៦ ១១៧

Facsimile : (855) 23 426 117

ISSN 2074-5699

តម្លៃ : ៥ ដុល្លារអាមេរិក (សម្រាប់ជនជាតិខ្មែរ : ១០.០០០ រៀល)

Price: US\$5.00 (KHR 10,000 for Cambodian individuals)

ផលិតដោយ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

Produced by the National Bank of Cambodia